Los Grandes Pintores

# Pieter Bruegel

François Corteggiani & Mankho






# Pieter Bruegel

*scénario*

*François Corteggiani*

*dessin*

*Mankho*

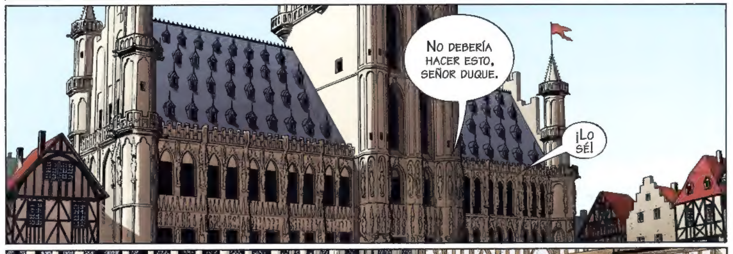
*couleurs*

*Bonaventure*



**Glénat**

versión en español de *WillyG*



No debería hacer esto, señor duque.
¡Lo sé!


Lo que primero que habría tenido que hacer es capturar a Guillermo de Orange.


Y eso, antes de que dejara Bruselas para refugiarse en Saxe, en casa de su suegro.






LOS CONDES DE EGMONT Y DE HORNES SERÁN DECAPITADOS PARA DAR EJEMPLO.
ESO HORRORIZARÁ AL POPULACHO QUE SE IDENTIFICA CON ELLOS.




¡QUE ATERRORICE A ESOS LOS PRIMEROS. ESTA EJECUCIÓN CALMARÁ, ESPERO, EL ARDOR DE ESOS CALVINISTAS ICONOCLASTAS Y A TODOS LOS PROTESTANTES.






PERO... SEÑOR, ESOS DOS SON CATÓLICOS COMO USTED.
LO ADMITO. PERO ANTE TODO SON TRAIDORES.
¡FURIBUNDOS OPOSITORES A LA POLÍTICA DE NUESTRO BUEN REY FELIPE II.
2


Unos mendigos, como les gusta llamarse. Desde la broma del señor de Berlaymont. El señor de Breucq, Guislain Haynin, mató a muy pocos en esos pantanos el año pasado.
Pero, señor duque...
¿He de recordarle que el conde de Egmont es el gobernador de Flandes y Artois?
¡Era! ¿Me oye? ¡Era gobernador!
Él y los demás, todos los demás, lamentarán amargamente que no sea ya Margarita de Parma quien les gobierne.
¿Por qué no desterrarles como hizo usted con el conde de Brederode?
¡Eso no se discute!


¡De ahí a hacerles decapitar!
¿Qué preferiría ysted?
¿Qué les quememos como a herejes en una hoguera de la Inquisición?
El resultado sería el mismo. Que sea por el fuego o la espada, usted va a prender un inmenso incendio. Un incendio que debastará a todo el país.
¡Eso no pasará!
Unos reitres bien informados, y sobre todo generosamente pagados por mí, están tras las huellas del Nassau.
4


¡Gracias a ellos, le golpearé a distancia!


Cortando así definitivamente la cabeza maestra de esta rebelión que crece de día en día.


Dicen que Guillermo de Nassau, príncipe de Orange es taciturno. ¡Yo lo prefiero muerto!


No es el único, dicen, que guía la revuelta.
Lo sé.


Se habla de tres hombres, puede que cinco: burgueses, nobles o campesinos de los que ignoramos todo, tanto menos el nombre o la cara.


Ja Ja ¡También eso es cosa mía!


Porque a mí, Fernando Álvarez de Toledo, duque de Alba, no se me escapa nada.


Dicen que hasta los insurgente lo ignoran todo de ellos.
Sígame. ¿Quiere?




Lo va a comprender.


Y COMPRENDERÁ, AL MISMO TIEMPO, QUE ES MEJOR ESTAR DE MI PARTE.
TOC TOC


TOC TOC


¡SOY YO!


SOY YO.


VEA A ESTE HOMBRE, SI SE TOMA LA MOLESTIA DE ESCUCHARLE MUY ATENTAMENTE...


LE DIRÁ CON SU ÚLTIMO ALIENTO TODO LO QUE QUEREMOS SABER.




PERO, MI SEÑOR, ÉL...


¡ESTÁ MUERTO!


MUERTO, SÍ...
ESO, ANTES O DESPUÉS, NOS OCURRE A TODOS...


PERO ANTES, MI MAESTRO DE TORTURA HA PODIDO RECOGER Y DESCIFRAR SU ÚLTIMO ALIENTO INTELIGIBLE.




SABÍA, VEA USTED, ESE HOMBRECILLO ADIPOSO, SABÍA POR QUÉ MEDIO LOS NUEVOS JEFES INSURGENTES SERÁN RECONOCIDOS POR LOS SUYOS.


¡TENGA, LEA!


Eso ha sido consignado y retranscrito en ese pergamino por el padre Juan María Córdoba, mi confesor...


Y el suyo para la ocasión.
¿Un cuadro?

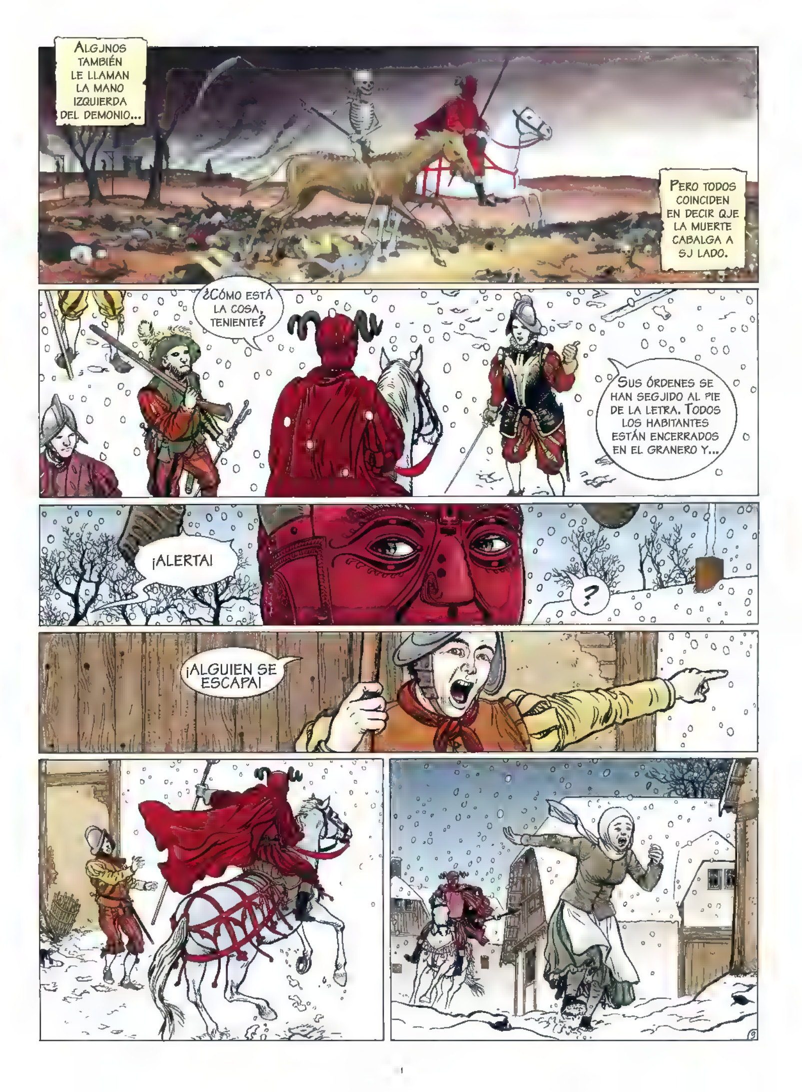

Sí. Un cuadro de formato reducido como puede leer.

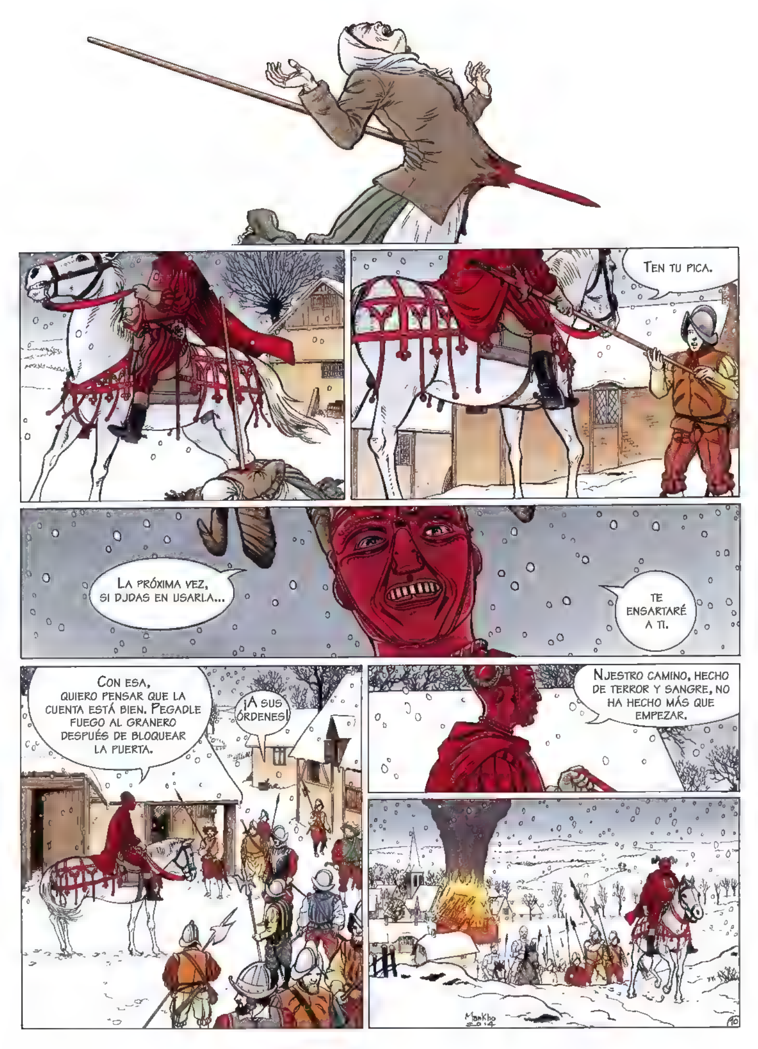

Un cuadro del ignoro todo por ahora, el autor y el tema...


Pero un cuadro que no tardará en estar en mis manos. Dándome así la fisonomía de esos miserables traidores y rebeldes a mi autoridad y la del rey de España.


Don César Blasco de López está ya tras su pista.
¿El diablo rojo?


¡El mismo!
MaRKho 2014


ALGUNOS TAMBIÉN LE LLAMAN LA MANO IZQUIERDA DEL DEMONIO...
PERO TODOS COINCIDEN EN DECIR QUE LA MUERTE CABALGA A SU LADO.
¿CÓMO ESTÁ LA COSA, TENIENTE?
SUS ÓRDENES SE HAN SEGUIDO AL PIE DE LA LETRA. TODOS LOS HABITANTES ESTÁN ENCERRADOS EN EL GRANERO Y...
¡ALERTA!
?
¡ALGUIEN SE ESCAPA!


Ten tu pica.
La próxima vez, si dudas en usarla...
Te ensartaré a ti.
Con esa, quiero pensar que la cuenta está bien. Pegadle fuego al granero después de bloquear la puerta.
¡A sus órdenes!
Nuestro camino, hecho de terror y sangre, no ha hecho más que empezar.
Mankho 2014
10



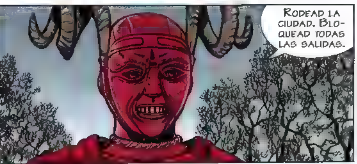

* Recensión histórica ésta bastante inexacta, pasada en la "leyenda negra" creada en Gran Bretaña contra el Imperio de los Austria. De paso, aclarar que el personaje de. "Diablo Rojo" es literario y no histórico.

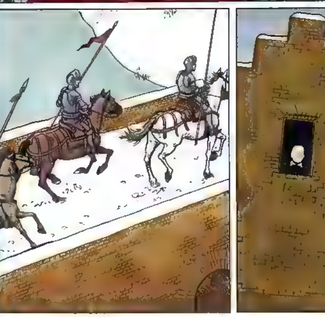

Aquel día en Flandes.
¡Alarma! ¡Alarma!


¡Los españoles!




¡Vienen los españoles!


Rodead la ciudad. Bloquead todas las salidas.




¡MIL DIABLOS CORNUDOS!


LOS ESBIRROS DEL TIRANO INVADEN LA CIUDAD.
¿HEMOS SIDO TRAICIONADOS?


ES EVIDENTE. LA BRUJA DEL MOLINO TENÍA RAZÓN. TAL DESPLIEGUE DE FUERZAS NO ES PARA CAZAR LAS RATAS DE NUESTRO BODEGAS Y GRANEROS.


POR SUERTE, NOS HEMOS PODIDO PREPARAR TRAS SU VISIÓN. NO SE PREOCUPE, MAESTRO CLAES, NO ENCONTRARÁN NADA.


PUES DATE PRISA SI QUIERES ESCAPAR A LAS GARRAS DE LOS QUE ESTÁN A PUNTO DE ENTRAR.
SE LO REPITO, NO ENCONTRARÁN NADA.
CONMIGO LOS CINCO ESTÁN SEGUROS. Y NO SOY EL ÚNICO EN HACERLES VIAJAR.


¡VIVAN LOS MENDIGOS!
SOLO QUEDARA UNO.


¡ORDEN DEL ALCALDE! REGISTRAD LAS CASAS UNA POR UNA Y REUNID A SUS HABITANTES EN LA PLAZA MAYOR.


OH ?

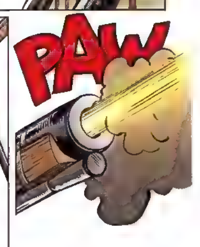

MIRAD. PARECE QUE... ¡SÍ, HAY UN HOMBRE QUE SE ESCONDE!

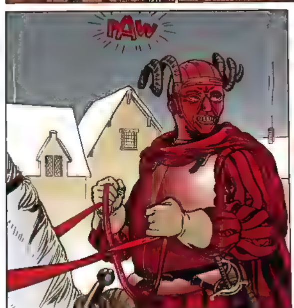

¿DÓNDE?
¡ARRIBA, DETRÁS DE UNA DE LAS CHIMENEAS!


INTENTA ESCAPAR. TRAE UN MOSQUETE.


CASI HA LLEGADO A LA CIMERA DEL TEJADO. TIENE SUERTE DE NO RESBALAR EN LA NIEVE Y CAERSE.

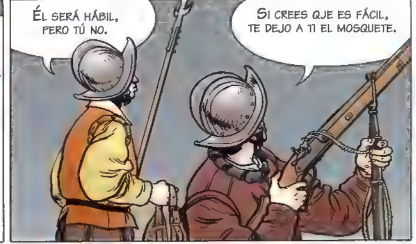

PUES ES MUY HÁBIL. PERO NO LO SERÁ POR MUCHO RATO.

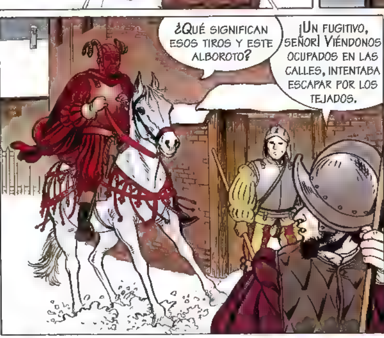

PAW


PAW


¡SEGUID CON LO QUE ESTAIS HACIENDO! ¡VOLVERÉ!
¡PASO!
¡PASO!


PAW
CLAC


ÉL SERÁ HÁBIL, PERO TÚ NO.
SI CREES QUE ES FÁCIL, TE DEJO A TI EL MOSQUETE.


¿QUÉ SIGNIFICAN ESOS TIROS Y ESTE ALBOROTO?
¡UN FUGITIVO, SEÑOR! VIÉNDONOS OCUPADOS EN LAS CALLES, INTENTABA ESCAPAR POR LOS TEJADOS.


DAME ESE ARMA, QUE TE ENSEÑARÉ LO QUE HAY QUE HACER.
HAY UNA ESCALERA DEL LADO OESTE. INTENTA ALCANZARLA.

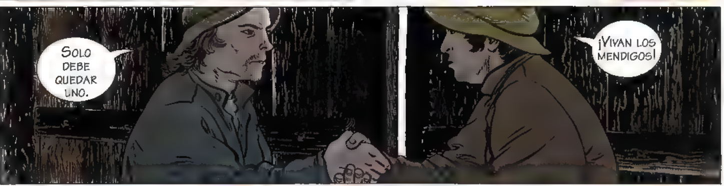
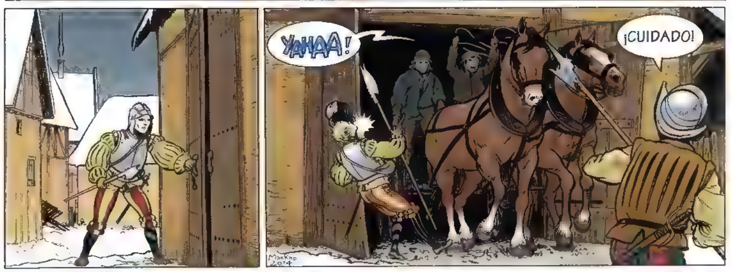

VA MÁS DESPACIO. LA NIEVE ES MÁS ESPESA POR ESE LADO.


CASI ESTÁ.
CASÍ, PERO AÚN NO. ESTA VEZ, HA CAMBIADO SU SUERTE.


OW !
POK
15


¿ESTA BIEN SEÑOR?
¿QUIÉN SE HA ATREVIDO? AYUDADME A MONTAR Y QUE VENGAN MIS HOMBRES.
¡ALLI!
¡SEGURO QUE ÉL LANZÓ LA PIEDRA!
¡ALTO!
¡RÍNDETE! NO ESPERES IR MUY LEJOS. ¡TENEMOS LA CIUDAD BAJO CONTROL!
¡CORRE AL CARRO! YO ME ENCARGO DE ÉSE.
TU...
OH ?!
OUCH!
TIENE LA MANDÍBULA ROTA.
PARECEN SER VARIOS. ES MEJOR TENER CUIDADO.
MIRAD AL FINAL DE LA CALLE.
UNAS HUELLAS VAN HASTA ESA CUADRA. LA NIEVE LES HA TRAICIONADO.
¿BUENO Y A QUÉ ESPERÁIS? ¿A QUE SE VOLATILICEN? SI NO HAY OTRA SALIDA, SON NUESTROS.
16


AHÍ ESTÁN... NOS TOCA ACTUAR...


SOLO DEBE QUEDAR UNO.
¡VIVAN LOS MENDIGOS!

YAHAA!
¡CUIDADO!

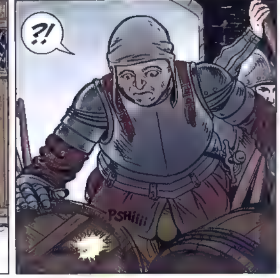

ESE MALDITO DIABLO ROJO CON SU CABEZA DE CABRÓN NOS PERSIGUE CON MÁS CABALLERÍA.
TODO ESTÁ PREVISTO. ¡AGÁCHATE!
17


¡CADA VEZ NOS PERSIGUEN MÁS
NO IMPORTA. CASI ESTAMOS.
¡LA POTERNA INTERIOR!
Mankho 2014
¿PERO? ¡EL CARRO NO PASARÁ!
TAMBIÉN ESTABA PREVISTO. CUANDO SE ATASQUE, SALTAMOS.
LOS ESPAÑOLES QUEDARÁN BLOQUEADOS Y...
¡AHORA!
CRAC
18


¡DESPEJAD EL PASAJE. ¡RÁPIDO!


QUIERO A ESOS HOMBRES, VIVOS O MUERTOS.


NO DEBERÍA TARDAR.


?!
PSHiiii




ALLÁ VAMOS. LA FIESTA ACABA DE EMPEZAR

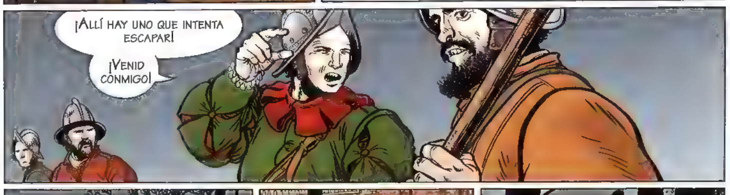

¡YA NO ESTÁ LEJOS!


¡LE VEO!


¿USTED LE VE?
SÍ. Y NO DEBERÍA TARDAR.


HA LOGRADO SALIR DEL BURGO SIN TROPIEZOS.




¡ALLÍ HAY UNO QUE INTENTA ESCAPAR!
¡VENID CONMIGO!





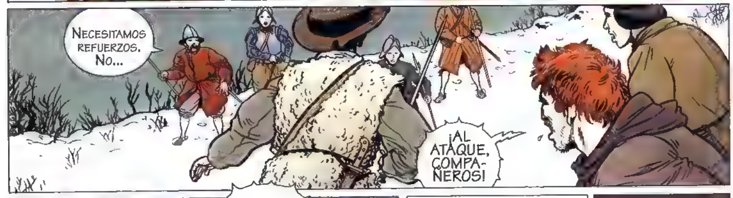



ESO ES... ACABA DE CRUZAR EL RÍO. ÉL...


LLEGA HASTA EL BOSQUE. DESAPARECERÁ ENTRE LOS ÁRBOLES.
YO ME ENCARGO.

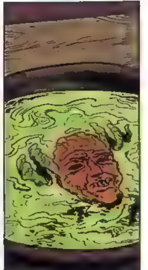

BANG
BANG
BANG


¡CUBRIRSE!


NECESITAMOS REFUERZOS. NO...
¡AL ATAQUE, COMPAÑEROS!


¡VIVAN LOS MENDIGOS!

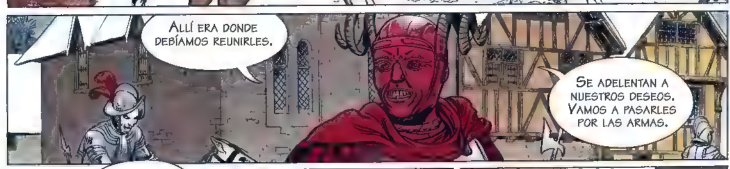

¡ES FANTÁSTICO! ¿Y QUÉ HAY DEL DIABLO ROJO?
AHÍ ESTÁ. MIRE.



PRECISAMENTE EMPIEZA A COMPRENDER...

¡ALARMA! ¡ALARMA!

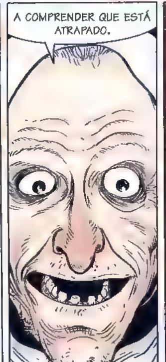
UN GRAN GRUPO DE VECINOS SE HA REUNIDO EN LA PLAZA MAYOR.




ALLÍ ERA DONDE DEBÍAMOS REUNIRLES.

SE ADELANTAN A NUESTROS DESEOS. VAMOS A PASARLES POR LAS ARMAS.

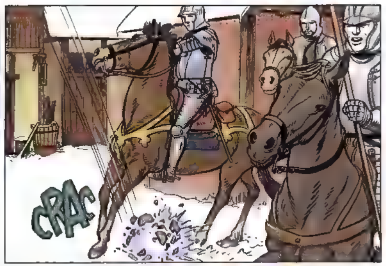






WUUUUU
WUUUUUU
¡AHÍ ESTÁN!
¡PREPARAOS!
ACERCAOS...
MÁS....
MÁS.
¡TIRAD LAS OLLAS!
CRAC
23



CRAC



CRAC
CRAC

¡NO SE VE CASI NADA. ¿DÓNDE SE HAN METIDO ESOS MALDITOS PATANES?

¡AQUÍ SOLDADO! PREPÁRATE A MORIR!

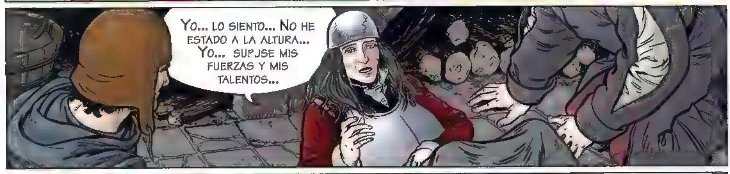
?!


No es posible.
¡Huid!
¡No! Aguantad la posición. No es más que una ilusión. No mováis ni un dedo. Ellos...
¡Sálvese quien pueda!
¡El diablo les dirige!
¡No! Eso no puede ser... *Hééé...*


AAAHH !
¡YA ESTÁ! ¡CAYÓ POR TIERRA!
EL DIABLO NO PUEDE GUIARLES...
ES EL MOMENTO.
¡PORQUE EL DIABLO SOY YO!
ES MUY ATREVIDO Y MUY PRESUNTUOSO POR TU PARTE QUERER SUSTITUIR AL GRAN CABRÓN, DON CÉSAR BLASCO DE LÓPEZ.
¡VETE PUES AL INFIERNO CON ÉL!


¡QUÉ EL INFIERNO TE TRAGUE!
AHÍ ESTÁ EL MOLINO DONDE ESTÁS CITADO. DATE PRISA, LOS BOSQUES BULLEN DE ESPAÑOLES. LOS DEMÁS NO DEBERÍAN TARDAR.
AAARGL!
?



¿Quién es el que... ¡Oh!

Yo... lo siento... No he estado a la altura... Yo... supuse mis fuerzas y mis talentos...

El diablo rojo me ha vencido... y nada podrá detenerle...
La niebla ha desaparecido y con ella los monstruos vomitados por el infierno. ¡Todo no era más que una fantasmagoría!

Pero... lo importante es... que los cinco vengan sin problemas...
Ahora, dirígete alrededor de Lamme.

Pero desconfía... desconfía del que te traicionará... Lo hará en vano... atraído por el reflejo dorado de la riqueza... ¡Pero te traicionará!




Está muerta. Descanse en paz. Tanta como ella no tuvo.
¿Qué quiso decir con: "El que nos traicionará"?
¡El que TE traicionará! Ha sido muy precisa. Solo se trata de ti.
De mí... ¿Pero quién podría... ¡Escucha!
Ruidos fuera...
¡Los españoles están aquí! El molino está rodeado.
¿Cómo es posible? Les había despistado y...
La bruja tenía razón. Hemos sido traicionados.
¡Tú!
Tú has sido traicionado.
CLAC
¿Cuántas veces te lo he de repetir?
KPOW
¿Buenas noticias, señor?
¡Si se quiere!
29

Don César Blasco de López me ha transmitido un informe de sus últimas acciones.

¿Y?

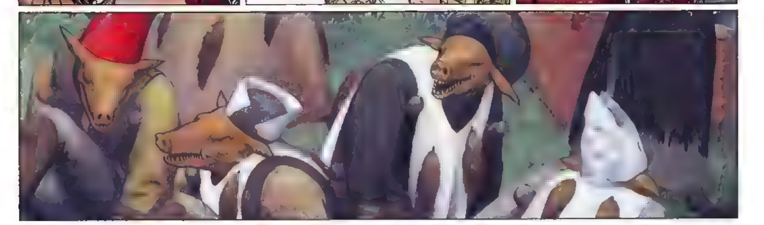
Pjes parece que el traidor era de fiar y sjs informaciones buenas, al menos en apariencia.

¿Don César tiene el cuadro?

Sí... pero después, al parecer, de mjchas peripecias reveladoras de lo sobrenatural.

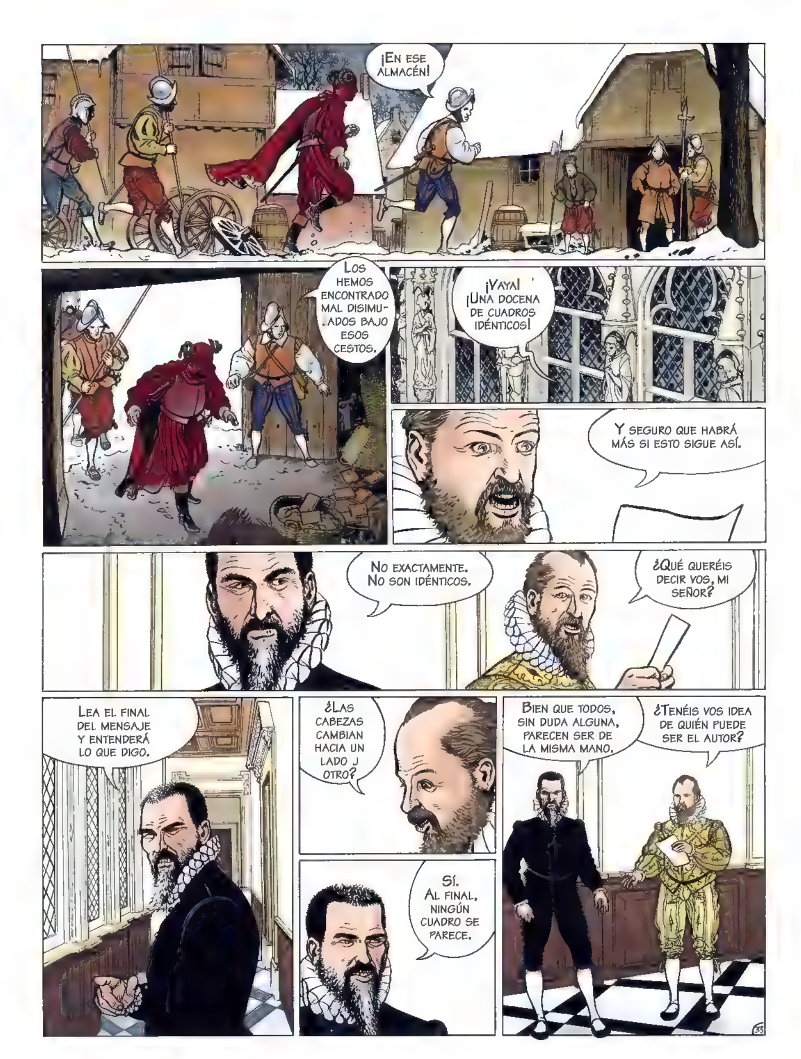
Las gentes de este país no son realmente nuestros semejantes. Ahí está el por qué precisé: "al menos en apariencia". El informe está sobre la mesa. Véalo usted mismo.

¡Madre de Dios! ¿Qué clase de brujería tenemos aquí?




¿Con cabezas de cerdo? ¿Eso qué significa?
¡Lo ignoro, señor! El portador era auténtico y el cuadro debería serlo.
¡Otro! ¡Hay otro!
El panadero lo escondía en su artesa.
¡Yo también he encontrado uno donde un hortelano, escondido entre los nabos.
Este hombre intentaba huir cruzando el río.
¡Llevaba 3 en este morral!
¿Alguna explicación a este enredo digno del más grande mago de la corte de España? Porque seguro que no son los últimos que encontramos.
¡Yo también lo ignoro, mi señor!
Eso es una pena para ti.
En ese caso, me temo que ya no me sirvas de nada.
¡La bruja! Seguro que ella es la culpable. Se debía temer que...


¿LA BRUJA DICES...
SÍ. ELLA LO MAQUINÓ TODO. ESO ES SEGURO.
AL FINAL, PUEDE QUE AÚN ME PUEDAS SERVIR.
SERÁS MI EMISARIO ANTE ELLA.
VE Y PREGÚNTALE. QUIERO SABER LA VERDAD.
PERO SEÑOR... ¡ELLA ESTÁ MUERTA!
HA HA HA...
¡ESO VIENE AL PELO!
¡TÚ TAMBIÉN!
¿Y BIEN, A QUÉ ESPERAN PARA LIBRARME DE ESTE TRAIDOR? ¡DESMEMBRADLO Y ECHÁDSELO A LOS CERDOS!
¡MI SEÑOR, VENGA DEPRISA!
¿Y AHORA QUÉ?

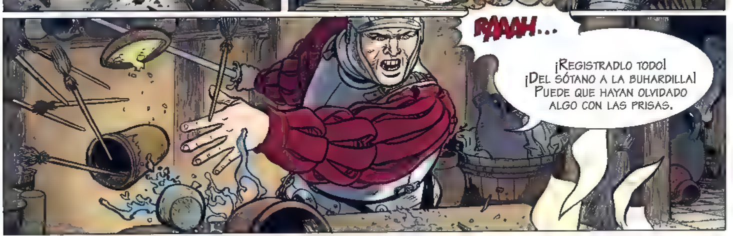

¡EN ESE ALMACÉN!
LOS HEMOS ENCONTRADO MAL DISIMULADOS BAJO ESOS CESTOS.
¡YAYA! ¡UNA DOCENA DE CUADROS IDÉNTICOS!
Y SEGURO QUE HABRÁ MÁS SI ESTO SIGUE ASÍ.
NO EXACTAMENTE. NO SON IDÉNTICOS.
¿QUÉ QUERÉIS DECIR VOS, MI SEÑOR?
LEA EL FINAL DEL MENSAJE Y ENTENDERÁ LO QUE DIGO.
¿LAS CABEZAS CAMBIAN HACIA UN LADO J OTRO?
SÍ. AL FINAL, NINGÚN CUADRO SE PARECE.
BIEN QUE TODOS, SIN DUDA ALGUNA, PARECEN SER DE LA MISMA MANO.
¿TENÉIS VOS IDEA DE QUIÉN PUEDE SER EL AUTOR?
35


EL AUTOR, NO; AÚN NO... PERO DEL LJGAR DONDE ESTO TIENE SU FJENTE, PUEDE...
UNO DE LOS ESPÍAS QUE MANTENGO A PRECIO DE ORO EN TODOS LOS BARRIOS DE LA CIUDAD ME HA HECHO SABER QUE UN TALLER, FOCO DE SEDICIÓN, ESTARÍA EN UNA DISCRETA TIENDA DEL BARRIO DE LOS ALMACENES DE HENO.
HE ENVIADO A TODO CORRER A JNA ESCJADRA PARA QUE ME DE CUENTA DE LA VERACIDAD DE ESA INFORMACIÓN.
¡AHÍ ES! ¡ECHAD ABAJO LA PJERTA!
BOM
CRAAAK


¡ALTO TODO EL MUNDO! ¡ÓRDENES ESTRICTAS!


TODO EL MUNDO VA A SER DIFÍCIL.
NO HAY NADIE.


EL LUGAR ESTÁ VACÍO. LES HAN AVISADO, SEGURO. SE HAN IDO TAN RÁPIDO QUE SE HAN DEJADO TODO EL MATERIAL.


RAAAH...
¡REGISTRADLO TODO! ¡DEL SÓTANO A LA BUHARDILLA! PUEDE QUE HAYAN OLVIDADO ALGO CON LAS PRISAS.


¿QUÉ, AL FINAL ENCONTRÓ ALGO?
ESTO, MI SEÑOR. ESTABA BAJO UN MONTÓN DE PAJA EN UN DESVÁN ADJUNTO AL TALLER DE PINTURA.

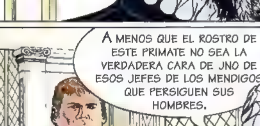

ESTABA EMPAQUETADO ASÍ, EN PAPEL ENGRASADO. NO HE QUERIDO ABRIRLO. NO QUERÍA SABER ALGO QUE NO DEBIERA SABER.
HA HECHO BIEN, SARGENTO...


EN ESTOS DÍAS, SI SE QUIERE CONSERVAR LA CABEZA, ES MEJOR PRACTICAR LA PRUDENCIA QUE LA TEMERIDAD.



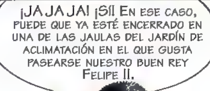

¡MADRE MÍA, UN MONO!
¿UN MONO?

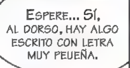

SÍ, COMO LOS QUE ABARROTAN LOS PASILLOS DE ESTE PALACIO PARA CONSEGUIR ALGUNA GRACIA. ¡PREBENDAS O MIMOS!
EXTRAÑO, EN EFECTO.


A MENOS QUE EL ROSTRO DE ESTE PRIMATE NO SEA LA VERDADERA CARA DE JNO DE ESOS JEFES DE LOS MENDIGOS QUE PERSIGUEN SUS HOMBRES.

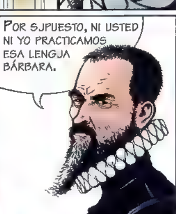





¡JA JA JA! ¡SÍ! EN ESE CASO, PUEDE QUE YA ESTÉ ENCERRADO EN UNA DE LAS JAULAS DEL JARDÍN DE ACLIMATACIÓN EN EL QUE GUSTA PASEARSE NUESTRO BUEN REY FELIPE II.


ESPERE... SÍ, AL DORSO, HAY ALGO ESCRITO CON LETRA MUY PEUEÑA.


ESTÁ EN FLAMENCO.


POR SJPUESTO, NI USTED NI YO PRACTICAMOS ESA LENGJA BÁRBARA.




VAYA A BUSCAR ENSEGJIDA A UN CRIADO DE LAS COCINAS O DE LA LIMPIEZA!
AHORA MISMO, MI SEÑOR.

Luego, nosotros...
¡Ah, pero sí!
Me olvidaba...

Sargento, por supuesto, ese tipo ha de saber leer en su lengua y hablar la nuestra.

¡A sus órdenes!

Si al menos estuviera escrito en latín, como es costumbre a veces, habríamos podido...

No se preocupe más Su Gracia...

¡Ahí vienen!

Encontré a este en las cocinas asando pollos. Pretende saber leer y escribir.

Curioso para un mozo de cocina.

Toma, villano, dime qué es la inscripción al dorso de este cuadro. ¿Qué significa?

¿Qué...

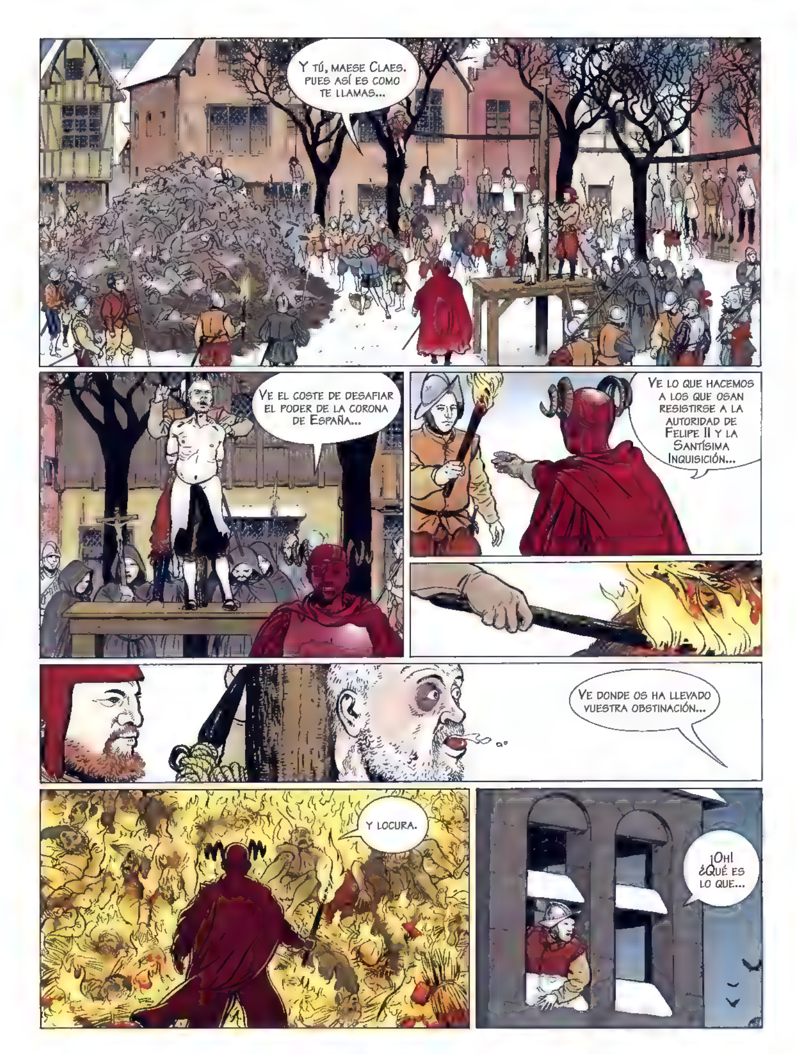
¡Sí! Has oído bien. Y no intentes mentir o acabarás ensartado en tu asador.




¡SU MANO IZQUIERDA!
¿PARA QUÉ?
TE LO PREGUNTO POR ÚLTIMA VEZ: ¿POR QUÉ TANTA AGITACIÓN EN TORNO A ESTE LAMENTABLE CUADRITO DE LAS CABEZAS DE CERDO?
¿MISERABLE, CUÁL ES SU SIGNIFICADO?
MISERABLE... CIERTO QUE ESE NOMBRE OS VA BIEN...
EL MÍO ES CLAES GOEDZAK Y CREO QUE...
¡SIENCIO!
NO ME INTERESAN TUS CREENCIAS.
LLEVADLE A LA PLAZA MAYOR Y PREPARAD EL GARROTE.
QUE CONTEMPLE AGONIZANDO LAS CONSECUENCIAS DE SU TESTARUDEZ Y LA DE SUS CONCIU-DADANOS.


REUNID TODOS LOS CUADROS QUE HEMOS ENCONTRADO AQUÍ Y ALLÁ Y ECHADLOS A LA PIRÁMIDE DE CADÁVERES QUE YA ESTÁ LEVANTADA. LA HOGUERA ESTARÁ MEJOR ALIMENTADA.
¿A QUÉ ESPERÁIS? ¡YA HABÉIS OÍDO LAS ÓRDENES!
¡MOVEOS MÁS RÁPIDO QUE EL SEÑOR NO ESPERA!
HA DICHO TODOS LOS CUADROS. NO HAY QUE OLVIDAR EL QUE ACABA DE TIRAR AL SUELO.
PERO... ¡YA NO ESTÁ! ¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO?
AL MENOS QUE... ¡SÍ! UN SOLDADO HA DEBIDO RECOGERLO AL SALIR Y YO NO ME HE DADO CUENTA.
MonKho 2015
¡TRES HOMBRES CONMIGO!
VAMOS PRIMERO A POR LOS ENCONTRADOS EN LA FRAGUA, LUEGO IREMOS A LA CUADRA.
35


¡No hay un minuto que perder!
Si al menos acudiera a la cita!
Oh ?!
No temas, soy yo.
He tomado esta ropa del cadáver de un soldado demasiado curioso por quien soy.
¡Lastima! Si los españoles te encuentran con él, es la muerte segura.
¡No! El mío y el tuyo aún no están escritos en el gran libro de la Parca. Ven, la carreta está por allí.
Esos hijos de perra están demasiado ocupados para fijarse en nosotros.
Tengo la impresión de traicionar a los nuestros yéndonos así.
¿No deberíamos seguir luchando por cualquier medio?
Hay diferentes modos de luchar. El nuestro, por ahora, es llevar estos cuadros a Hector Leemans, el burgo-maestre de Gante.
Cada destino nuestro en esta historia fue echado a suertes mucho antes de que llegaran nuestros torturadores...
Y cada uno de nosotros tiene un papel que jugar, ya sea éste glorioso o funesto.
¡Verdugo, haz tu trabajo!

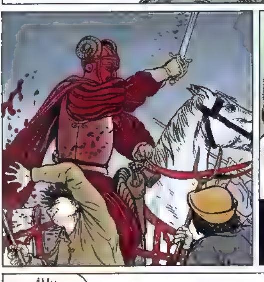

Y TÚ, MAESE CLAES, PUES ASÍ ES COMO TE LLAMAS...
VE EL COSTE DE DESAFIAR EL PODER DE LA CORONA DE ESPAÑA...
VE LO QUE HACEMOS A LOS QUE OSAN RESISTIRSE A LA AUTORIDAD DE FELIPE II Y LA SANTÍSIMA INQUISICIÓN...
VE DONDE OS HA LLEVADO VUESTRA OBSTINACIÓN...
Y LOCURA.
¡OH! ¿QUÉ ES LO QUE...


¡ALARMA!
UNA TROPA FUERTEMENTE ARMADA AVANZA HACIA LA CIUDAD.
¿DÓNDE? CORRE, GUÍAME.
VIENE DEL NORTE, VENGA A VER.
¡ALLÍ! SALEN CADA VEZ EN MAYOR NÚMERO DEL BOSQUE.
ENCUÉNTRAME UN CATALEJO PARA QUE VEA QUIEN LES MANDA.
?
¡NO!
¡POR LA SANGRE DE CRISTO! ¡NO ES POSIBLE! ¡YO MATÉ A ESA ARPÍA!
¡JA JA JA! MI POBRE DIABLO ROJO...
POR SUPUESTO QUE ES POSIBLE.


¡No se mata a una leyenda!
¿Pero se cree en lo que se ve o se ve en lo que se cree?
¿Maese Claes, ya está ahí? ¿Como lo lleva?
Por mi fe que confieso que este estrangulamiento me ha dejado rígidas las vértebras cervicales.
Pues a mí, el agujero en la barriga ciertos ardores de estómago.
¿Bruja, luchamos de nuevo?
No, maese Claes, cumplimos nuestro deber y nuestro tiempo...
¡ADELANTE!
A las fuerzas de la Flandes eterna cumplir con lo suyo.
¡VIVAN LOS MENDIGOS!
¡Soldados, es imposible que nos hallemos asediados en este agujero que apesta a carroña asada!
¡Qué todos me sigan! Vamos a abrir un surco sangriento en esa masa pringosa y deforme.
43

¡ADELANTE!

¡SEGUID-MEI




















¡No debería tardar!


Por el camino cubierto de sangre iban cinco gorrinos...

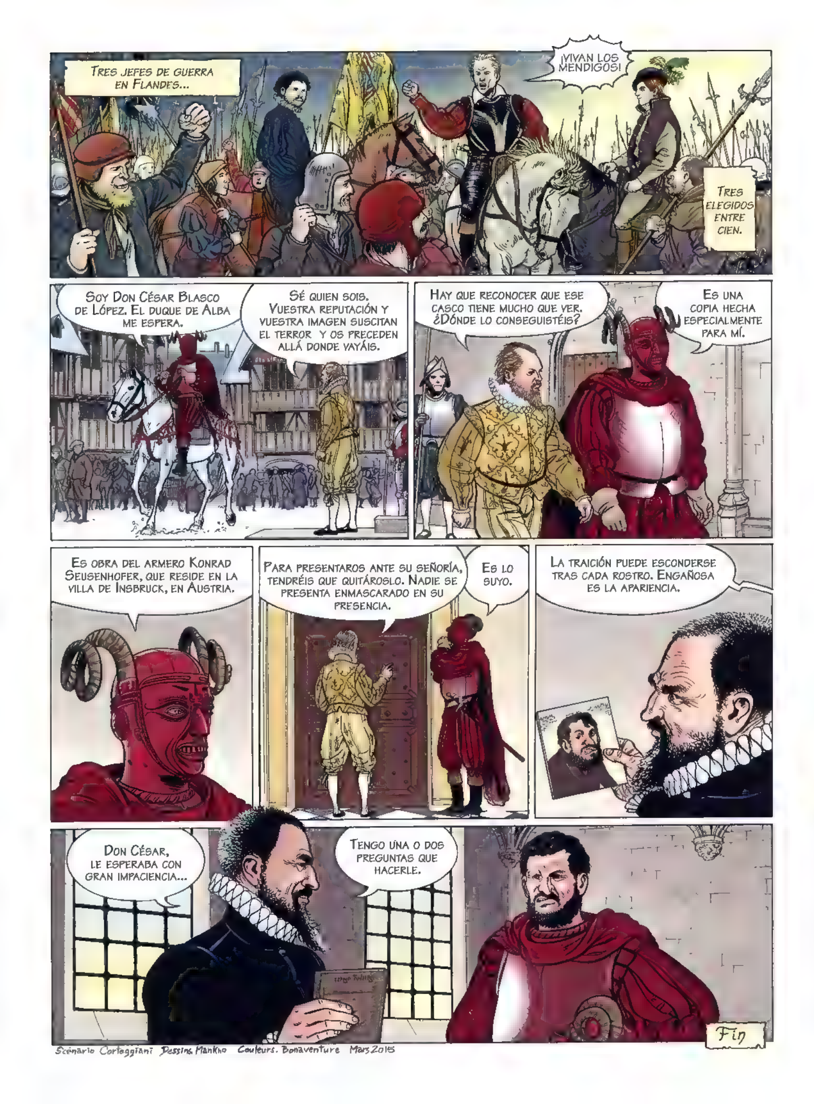

De los que tres con jeta brillante y rabo retorcido...


Nada más llegar a la villa de Gante se transformaron en mendigos...


Me llamo Marcel Moniquet, soy aprendiz en el taller del maestro Bruegel. Debo traerles esto.
Solo quedará uno.
Deme el frasco de esencia de trementina, mi querido Swerts...


Recuperan al fin su primera apariencia bajo los hábiles dedos del burgomaestre Hec Leemans.


Tres hombres decididos con caras y corazones limpios.


TRES JEFES DE GUERRA EN FLANDES...
¡VIVAN LOS MENDIGOS!
TRES ELEGIDOS ENTRE CIEN.
SOY DON CÉSAR BLASCO DE LÓPEZ. EL DUQUE DE ALBA ME ESPERA.
SÉ QUIEN SOIS. VUESTRA REPUTACIÓN Y VUESTRA IMAGEN SUSCITAN EL TERROR Y OS PRECEDEN ALLÁ DONDE VAYÁIS.
HAY QUE RECONOCER QUE ESE CASCO TIENE MUCHO QUE VER. ¿DÓNDE LO CONSEGUISTÉIS?
ES UNA COPIA HECHA ESPECIALMENTE PARA MÍ.
ES OBRA DEL ARMERO KONRAD SEUSENHOFER, QUE RESIDE EN LA VILLA DE INSBRUCK, EN AUSTRIA.
PARA PRESENTAROS ANTE SU SEÑORÍA, TENDRÉIS QUE QUITÁROSLO. NADIE SE PRESENTA ENMASCARADO EN SU PRESENCIA.
ES LO SUYO.
LA TRAICIÓN PUEDE ESCONDERSE TRAS CADA ROSTRO. ENGAÑOSA ES LA APARIENCIA.
DON CÉSAR, LE ESPERABA CON GRAN IMPACIENCIA...
TENGO UNA O DOS PREGUNTAS QUE HACERLE.
Fin
Scénario Corteggiani Dessins Mankho Couleurs. Bonaventure Mars 2015

# Pieter Bruegel

*Nacido hacia 1525 en Bruegel*
*y muerto el 9 de septiembre de 1569 en Bruselas.*

*Dossier realizado por Dimitri Joannides*

# Filósofo de lo grotesco

**Pintor, dibujante y grabador sin par, Pieter Bruegel es un artista tan asombroso como inclasificable. Prefiere el universo demoniaco y onírico de Jeronimus Bosch a las enseñanzas del Renacimiento italiano, este contemporáneo de Miguel Ángel es un adepto convencido de la ironía y de la sátira. Poniendo una mirada compasiva a la miseria que golpea a los pobres y a los lisiados, Bruegel denuncia los males de la humanidad con la sabiduría de un filósofo. Su toque colorista, sus composiciones sorprendentes y sus temáticas provocadoras aportan una dosis de humor inédito en el arte del siglo XVI.**



Retrato de Pieter Bruegel, 1606, por Egidio Sadeler (1570-1629).

## UNA INSPIRACIÓN FLAMENCA

Si Pieter Brueghel -transformado en Bruegel, sin "h", por el artista en 1559- es hoy uno de los artistas flamencos más conocidos del mundo, el desarrollo detallado de su vida permanece relativamente oscuro. Como para muchos de sus contemporáneos, su existencia está en efecto poco documentada. Las pocas páginas que le consagra Karel Van Mander en su "Libro de los Pintores" constituyen aún hoy la referencia de la mayoría de los especialistas, aunque su redacción date de 1604, apenas treinta años después de la muerte del pintor.

Por suerte, Bruegel es uno de los raros artistas de su tiempo que firmó y dató muchos de sus dibujos y estampas, permitiendo a los historiadores reconstruir las grandes líneas de su carrera. Sabemos que habría nacido en Bravante alrededor de 1525, en un pueblo llamado Bruegel, nombre que adoptó a guisa de patronímico.

En los registros de la Guilda de Saint-Luc d¡Anvers, en la que se integra como oficial en 1551, es donde aparece su nombre por primera vez. Un año más tarde, por consejo de su maestro Pieter Coecke van Aelst, Bruegel emprende un largo viaje con destino a Italia. Desde el norte de Francia al sur de Sicilia, el joven se impregna de la riqueza y la diversidad de los paisajes cruzados. En particular los Alpes, adivinamos su recuerdo en sus cuadros con fondos montañosos.

Extrañamente, el descubrimiento de la península y de sus vestigios antiguos, así como sus supuestos encuentros con los grandes artistas del Cinquecento italiano, no parecen marcar su estilo. De regreso a Amberes en 1556. Bruegel se consagra al grabado. Se asocia con Hans Franckert, un mercader de Nuremberg que se convierte en su intermediario regular. Seis años más tarde, el artista se instala en Bruselas donde desposa a la hija de Pieter Coecke van Aelst. Este último también había hecho un viaje a Italia en 1527, desarrollando a su regreso un estilo realista asociando la precisión flamenca al sentido italiano de la puesta en escena. Curioso, en estas condiciones, que no se encuentre en Bruegel ni el estilo ni la influencia de su maestro y suegro, ni tampoco una pizca de expresión italianizante. En realidad, la inspiración de Pieter Bruegel hay que buscarla en Flandesdel lado de Jerónimus Bosch...

a quien el artista toma prestado elementos fantásticos y grotescos, al punto de ser apodado en ocasiones "Pedro el Gracioso". Ya se trate de sus temáticas, de sus personajes o simplemente de su pincelada, Bruegel se distingue rápidamente de sus colegas con una obra innovadora y reconocible entre todas.

## UN FINO OBSERVADOR DE SU ÉPOCA

Es difícil de definir claramente la frontera entre lo que se muestra como alegoría moral, política, y puede que incluso alquímica, con los burlesco y fantástico. Si la pintura impone una visión triunfante de la lucidez, no es a través del filtro de lo sobrenatural adoptado por Bosch a principios del XV. En varias ocasiones en efecto, Bruegel pinta episodios sagrados en un mundo enteramente pagano. Más allá de la conciencia histórica de los acontecimientos, posa sobre los hombres una mirada de naturalista y los observa como haría con el paso de las estaciones o el brote de una planta. Si se muestra sensible a la miseria de los cuerpos o a la locura humana, es siempre con el distanciamiento de un filósofo. Mientras las teorías del Renacimiento dominan el mundo de las ideas en Europa, Bruegel propone otro mundo: el de los inviernos, las cosechas, los placeres de la infancia y las fiestas populares. Esta pintura compleja es el fruto de una sabiduría terrenal cercana al pensamiento de Montaigne, su contemporáneo, para quien la filosofía tiene el objetivo de vivir del modo más feliz posible enfrentándose a los momentos esenciales que jalonan la existencia: el amor, la amistad, la soledad, la muerte...

Muy alejado de los cánones clásicos y a menudo asimilados superficialmente a sus temáticas rurales, Bruegel es calificado en ocasiones de pintor grotesco y vulgar. Hay que decir que privilegiando el aire libre a los interiores ricos en ropajes y objetos artísticos, a diferencia de Hans memling o Jan van Eyck por ejemplo, el artista no escoge la vía fácil para convencer a una clientela de aficionados convencionales.

### BIO EXPRESS

**Hacia 1525:** nace, probablemente en Bruegel, cerca de Breda, en los Países Bajos

**hacia 1550.** termina su aprendizaje con Pieter Coecke van Aelst.

**1551:** se integra en la Guilda de los pintores de Saint Luc, en Amberes

**1552:** viaja a Italia

**1556.** vuelve a Amberes y se inicia en el grabado

**1562:** se instala en Bruselas

**9 de septiembre de 1569.** muere en Bruselas.



**La conversión de San Pablo, 1567 Óleo sobre tabla (165x108 cm.)** Museo de Historia del Arte, Viena.
El acontecimiento representado por Bruegel es capital, porque se trata de instante en que Pablo de Tarso que persigue a los discípulos de Jesus, es rodeado por un rayo de luz y cae del caballo. De pronto, la Resurrección se impone a él como una realidad y le impulsa a convertirse. A pesar de la importancia de la anécdota Bruegel compone la escena de tal modo que la primera mirada se posa en la grupa de un caballo. ¿Simple provocación o invitación a relativizar la importancia de la religión?

## El primer hombre de las tabernas

**Escenas de matrimonios, fumadores, ferias... esta célebre tendencia popularizada en la Holanda del siglo XVII le debe mucho a Pieter Bruegel.**

A finales del XVI, el protestantismo ocupa un espacio considerable en la Europa del Norte, al punto de favorecer el desarrollo de esta pintura profana que se aparta de toda representación religiosa.

Más de medio siglo después de la desaparición de Pieter Bruegel, las escenas de tabernas alcanzan el éxito, principalmente gracias a Adriaen Brouwer (1606-1638), maestro indiscutible del género. Las expresiones gesticulantes de los personajes que el tomaba de la realidad son llevadas directamente al repertorio de las formas de "Pedro el Gracioso" y a su gusto por las fiestas populares Y, como él en su época, los pintores del XVII, muy numerosos, que inentan el ejercicio tratan los fondos en una elección limitada de colores aplicados en capas finas. Cierto que, con los años, esta pintura de género pierde el carácter profético y crítico propio de Bruegel para privilegiar un acercamiento exclusivamente social, anecdótico. Pero representando estos lugares de comunión y de compartir (por no decir de ebriedad y libertinaje) sin complacencia ni maledicencia, Adriaen Brouwer y sus seguidores aportan un aire fresco tan apreciado como Bruegel en su época. Todos comparten el mismo gusto por las luces vivas y los puntos de color esparcidos aquí y allá gracias a sus ropajes, gorros y jarros que aportan a estos interiores cerrados un calor humano my seductor.

Como con sus precedecesores, el estilo y la pincelada de Adriaen Brouwer son profundamente innovadores e influyen en el conjunto de las escuelas del norte en las décadas siguientes Rubens y Rembrandt poseen personalmente cuadros de Brouwer, ya muy copiado en vida.

Adriaen Van Ostade, Jan Miense Molenaer, Pieter de Hooch, Cornelis Bregam Jan Steen. . todos se hicieron un nombre gracias a esta pintura alegre y satírica -o directamente indecorosa- cada vez más apreciada por los aficionados.

Uno de los artistas más buscados de la época no es otro que Davis Teniers II (1610-1690) yerno de . Jan Brueghel, benjamín de la dinastía Bruegel Aunque esencialmente influido por Rubens, Davis Teniers II no reniega para nada de su herencia, aún siendo por matrimonio, que le sitúa en el glorioso linaje del que forma parte su suegro.





**El banquete de bodas, 1568.**
**Óleo sobre tabla (164-114cm.)**

Bruegel no permanece enteramente insensible a las enseñanzas del Renacimiento italiano en particular en materia de perspectiva. Como prueba, la astuta estructura de este cuadro cuyo punto de fuga se obtiene gracias a la diagonal formada por el posicionamiento desequilibrado de la mesa y de los convidados sentados a su alrededor

## UN REVOLUCIONARIO DE CORAZÓN SENCILLO

En el universo tranquilo y relamido de la pintura flamenca, Pieter Bruegel desentona notablemente. El que Van Mander llama "el pintor de los paletos" aprecia más que nada las costumbres rústicas, las comilonas y los amoríos campestres. Adepto de los géneros menores, le gusta rehabilitar los aires, las actitudes y los bailes de los campesinos que pinta, tanto al óleo como a la témpera, con una precisión inquietante. El cuidado meticuloso que Bruegel pone en reflejar unas pequeñas vistas sacadas del natural anuncia todo el arte de los paisajistas holandeses del siglo siguiente. Sobrepasa en eso el espíritu de los primitivos flamencos y enriquece sensiblemente el vocabulario plástico de su siglo. Por su acercamiento sencillo y sin complejos al arte, Pieter Bruegel, del que no se conocen más que una cincuentena de cuadros como mucho, deja una huella indeleble en la historia de la pintura. En su día a día, Bruegel es un hombre tranquilo y ordenado. Pero, nos precisa Van Mander, el artista obtiene un malvado placer en aterrorizar a las gentes, a sus alumnos principalmente, contando historias de fantasmas y demonios. De la pintura a la realidad, no se podría ser más coherente.



**Los proverbios flamencos. 15t59. Óleo sobre tabla (163x117)**

Encontramos aquí toda la poesía -a veces absurda- de la sabiduría proverbial popular flamenca. Bruegel decide reproducir literalmente los refranes más divertidos (ponerle el cascabel al gato, hablar con dos bocas...) para ofrecer un condensado burlesco y divertido. Aunque se trate de una obra tardía, este cuadro es con probabilidad el más "bosquiano" del artista.

## La danza patética de los cinco mendigos

**A pesar de las muchas interpretaciones, el significado de este cuadrito, única obra de Pieter Bruegel conservada en el museo del Louvre, sigue estando confusa.**

Bajo el tono de la sátira, el artista toma una escena tan inquietante como compleja de comprender a primera vista. fascinado desde siempre por la eratología, la ciencia de las malformaciones congénitas, Bruegel se concentra aquí en cino mendigos desarrapados que no se sabe si se separan para ir a mendigar o se lanzan a un baile ritual. La mujer del fondo parece alejarse llevando los platillos que estos pobres indigentes utilizan para pedir limosna. ¿Se los habrá confiscado a causa de que la mendicidad está prohibida? Eso bastaría ampliamente para explicar la agitación de estos cinco miserables lisiados con los rostros deformes. como tantos en la Europa de la época. A primera vista, podría pues tratarse de una sencilla escena de la vida cotidiana. Por lo demás, la mención llena de empatía que figura al dorso del cuadro (ánimo tullidos, que vuestros asuntos mejorarán) apoyaría esta hipótesis. Pero Bruegel no ignora los refranes flamencos -título de uno de sus cuadros- y sobre todo el famoso: las mentiras andan como los tullidos, con muletas. Visto desde este ángulo, cada mendigo podría representar una clase de esa sociedad malsana y corrupta que corre hacia su perdición. La monarquía estaría representada por el mendigo que porta una corona de cartón, el ejército por el que lleva un tocado de papel, la burguesía por el rematado con un gorro de piel, el campesino por el de la boina y el eclesiástico por el culminado con una mitra.

Esta puesta en escena podría también remitir a "la revuelta de los mendigos", calvinistas que, en 1556, llaman a la unión nacional para luchar contra la dominación católica de España. ¿El signo de reconocimientos de los partidarios? Una cola de zorro, como las cosidas en la espalda de los cinco inválidos. Cierto, solo se trata de conjeturas. Pero es precisamente la gran fuerza de Pieter Bruegel que de saber se hace legible para la gran mayoría, y a diferentes niveles. Una prueba de eternidad y de universalidad para una obra singular y totalmente inclasificable.



**Los Mendigos, 1568. Óleo sobre tela (21,5x18,5 cm.)**

Paris, Musée du Louvre © Luisa Ricciarini/Leemage

## EL FUNDADOR DE UNA DINASTÍA

Del siglo XVI al XVIII, durante cinco generaciones, no menos de once artistas han llevado el nombre de su ilustre antepasado. Pieter Bruegel, llamado el Viejo para distinguirlo de su descendencia, es el padre de diez hijos convertidos ellos mismos en pintores: Pieter el Joven llamado el Infernal (1564-1638) y Jan I, llamado el Terciopelo (1568-1625). El apodo del primero está sometido a reserva, porque parece que las pinturas infernales que se le han atribuido durante mucho tiempo son en realidad obra de juventud de su hijo. Como sea, Pieter el Joven debe lo esencial de su carrera al éxito de los cuadros de su padre, pues realizó excelentes copias a petición de los coleccionistas. Es además gracias a ciertas copias del hijo que los especialistas han podido atribuir al padre piezas originales desaparecidas. Contrariamente a su hermano mayor, Jan intenta desde temprano desmarcarse y adoptar un estilo propio. Bautizado el Terciopelo por sus contemporáneos, por la extrema finura de su pintura y también por su gusto por los pantalones de terciopelo, Jan guía una carrera personal brillante. Él mismo tiene dos hijos: Jan II (1601-1678), pintor de historia y temas religiosos, y Ambrosius (1631-1697), artista barroco especializado en paisajes y flores. Cinco de los once hijos de Jan II se hacen pintores, los más conocidos Abraham (1631-1697), especializado en escenas de género, y Jan-Baptist (1647-1697), conocido por sus naturalezas muertas. Es difícil citarles a todos, aún más porque muchos otros artistas famosos, ligados por matrimonio a la dinastía Bruegel merecerían también figurar en este inventario, entre los cuales los Téniers (David I y Davids II) y los Van Kessel (Hyeronimus, Jan I y Jan II).



**La Torre de Babel. Óleo sobre tabla (145x114 cm.)**

Este episodio bíblico cuenta como unos hombres se unen para edificar una torre cuya cima llegará al cielo. La obra es interrumpida por Dios que, aniquilando este repentino deseo de poder, divide a los constructores creando los idiomas, lo que impidió toda comunicación entre ellos. Esta pintura, una de las más conocidas de Bruegel, pone simbólicamente en guardia contra las consecuencias del orgullo humano.

## UNA DESAPARICIÓN PREMATURA

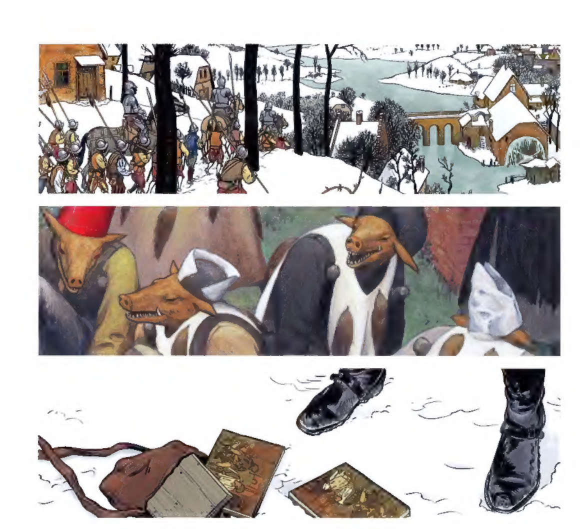
Aunque su taller fuese continuado por su hijo, Pieter Bruegel no fue nunca el líder de una escuela propiamente dicha. Dicho de otro modo, si su estilo ha marcado profundamente a algunos aprendices, imitadores y seguidores de modo informal, la moda que el inició permanece aislada en la historia del arte. Muy lógicamente, y a pesar de su considerable influencia en la pintura holandesa del siglo XVII, su obra cayó en el olvido un siglo después de su muerte, hasta ser descubierta a principios del siglo XX. La muerte de Pieter Bregel a los 45 años aproximadamente, no está más documentada que el resto de su vida. Sobrevivió dos años a la entrada del duque de Alba en Bruselas, encargado por el rey Felipe II de España de convertir al catolicismo, aunque fuera por la fuera, a los protestantes de los Países Bajos. La extrema violencia utilizada por el capitán general para alcanzar sus fines empujó a los habitantes al levantamiento y luego a la guerra. El pintor desapareció el año de la insurrección, precisamente cuando la municipalidad de Bruselas acababa de encargarle algunos cuadros relativos a la excavación del canal de Amberes. Nadie sabe si la cara de Bruegel, a la hora de abandonar esta comedia humana que le había apasionado, se crispó ante el terror a la muerte o se iluminó de esperanza de un más allá sereno y feliz...



**El triunfo de la muerte (detalle) 1562. Óleo sobre tabla (162x117 cm.)**
El espíritu del Bosco habita este cuadro alegórico que recuerda que nada ni nadie escapa a la muerte. Bruegel acentúa el efecto dramático del mensaje con múltiples referencias apocalípticas y numerosos detalles morbosos en los límites del surrealismo. Una composición tan llamativa no podía menos que impresionar a los espectadores del siglo XVI a quien esta exposición de mil y una maneras de morir se dirigía.

### Références bibliographiques


Piero Bianconi & Pierre de Tolnay, *Tout l'œuvre peint de Bruegel l'Ancien*, Flammarion, Paris, 1968.
Max J. Friedländer, *From Van Eyck to Bruegel*, Phaidon, Londres, 1969.
Roger Marijnissen, *Bruegel, Tout l'œuvre peint et dessiné*, Éditions Albin Michel, Paris, 1988.
Robert Genaille, *Bruegel l'Ancien*, Éditions Pierre Tisné, Paris, 1953.
Karel Van Mander, *Le livre des peintres, Vies des peintres flamands, hollandais et allemands*, Les Belles Lettres, Paris, 2002 (1604 pour l'édition originale).



**Pieter Bruegel** está sumergido en el corazón de la revuelta de los que se llaman a si mismos los "mendigos", que combaten por la libertad de Flandes. Es, dicen, el autor de un cuadro que muestra a cinco mendigos bajo cuyas pinceladas se esconderían los nuevos jefes de la rebelión. Esta revuelta se trasformó pronto en una insurrección contra la dominación del imperio español, cuyas tropas ocupan el país. Una terrible represión se sucede, guiada por uno que llaman "El Diablo Rojo" y que no se detiene ante nada para encontrar el famoso cuadro del maestro flamenco...

*Les Grands Peintres*

*On dit d'un tableau qu'il raconte une histoire. Découvrez l'histoire qui se cache derrière le tableau. Aventurez-vous dans l'univers d'un grand peintre et explorez le contexte historique et personnel dans lequel il a réalisé un chef-d'œuvre qui l'a fait entrer dans l'histoire de l'art...*

